



CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1969 No. 19 TREATY SERIES

EXTRADITION

Accord supplémentaire entre le CANADA et la BELGIQUE

Signé à Ottawa le 21 décembre 1966

Les Instruments de Ratification échangés à Bruxelles le 12 décembre 1968

En vigueur le 12 janvier 1969

EXTRADITION

Supplementary Agreement between CANADA and BELGIUM

Signed at Ottawa December 21, 1966

Instruments of Ratification exchanged at Brussels December 12, 1968

Entered into force January 12, 1969

43 200 764
b 1639651

43 280 162
b 3672794



RECUEIL DES TRAITÉS 1969 No 19 TREATY SERIES
**ACCORD SUPPLÉMENTAIRE ENTRE LE CANADA ET LA BELGIQUE CONCERNANT
 L'EXTRADITION**

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Désireux de compléter la liste des crimes et délits pour lesquels l'extradition peut être accordée conformément au Traité d'extradition conclu entre la Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, le 29 octobre 1901⁽¹⁾ et qui régit les rapports sur la matière entre la Belgique et le Canada,

Ont décidé de conclure une Convention additionnelle à ces fins et sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE PREMIER

L'article 1^{er} du Traité d'extradition entre la Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande en ce qu'il est applicable aux relations sur la matière entre la Belgique et le Canada est complété par la disposition suivante:

30°: Les crimes ou délits relatifs au trafic illicite de stupéfiants.

ARTICLE II

La présente Convention additionnelle sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés à Bruxelles le plus tôt possible.

Elle entrera en vigueur un mois après l'échange des ratifications et elle restera en vigueur et cessera ses effets de la même manière que ledit Traité du 29 octobre 1901.

EXTRADITION

Supplementary Agreement between CANADA and BELGIUM

Signed at Ottawa December 21, 1968

Instruments of Ratification exchanged at Brussels December 12, 1968

Entered into force January 12, 1969

⁽¹⁾ Non publié dans le Recueil des Traités

In witness whereof, the undersigned, duly authorized to that effect, have signed the present Supplementary Agreement, drawn up in two copies, one in each language, and have signed their seals thereon.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention additionnelle établie en langues française et anglaise, et ont apposé leurs sceaux sur les deux exemplaires.

SUPPLEMENTARY EXTRADITION AGREEMENT BETWEEN CANADA AND BELGIUM

The Government of Canada and the Government of the Kingdom of Belgium,

Desiring to complete the list of crimes and offences for which extradition may be granted under the Extradition Treaty between Belgium and the United Kingdom of Great Britain and Ireland signed on October 29, 1901,⁽¹⁾ and which governs relations on that matter between Belgium and Canada,

Have decided to conclude a Supplementary Agreement for such purposes and have agreed as follows:

ARTICLE I

Article I of the Extradition Treaty between Belgium and the United Kingdom of Great Britain and Ireland, as applicable to relations on that matter between Belgium and Canada, is hereby completed by the following provision:

30: Crimes and offences with regard to illegal traffic in dangerous drugs.

ARTICLE II

The present Supplementary Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Brussels as soon as possible.

It shall become effective one month after the exchange of ratifications; it shall continue in effect and shall be terminated in the same way as the said Treaty of October 29, 1901.

⁽¹⁾ Not published in the Canada Treaty Series

EN FOI DE QUOI, les soussignés dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention additionnelle établie en langues française et anglaise, et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT à Ottawa, en double exemplaire, le 21^e jour de décembre 1966.

Pour le Gouvernement du Canada

For the Government of Canada

PAUL MARTIN

Pour le Gouvernement du Royaume

de Belgique

For the Government of the Kingdom

of Belgium

GUY D. DE LA CHEVALERIE

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized to that effect, have signed the present Supplementary Agreement, drawn up in the French and the English languages, and have affixed their seals thereto.

DONE at Ottawa, in duplicate, this 21st day of December, 1966.

© Crown Copyrights reserved
Available by mail from Information Canada, Ottawa,
and at the following Information Canada bookshops:

MONTREAL
1133 St. Catherine Street West
Montreal, P.Q. H3T 1K1

OTTAWA
171 Bank Street
Ottawa, K1P 1H1

TORONTO
221 Yonge Street
Toronto, Ont. M5Y 1B5

WINDSOR
100 Fortage Avenue
Windsor, Ontario, N9A 6E5

VANCOUVER
871 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G5

or through your bookseller

Price: 35 cents
Catalogue No. E1-1989/19
Price subject to change without notice
Information Canada
Ottawa, K1P 1H1
(613) 993-9200

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092131 3

caise et anglaise, et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT à Ottawa, en double exemplaire, le 21^e jour de décembre 1966.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized to that effect, have signed the present Supplementary Agreement, drawn up in the French and the English languages, and have affixed their seals thereto.

Done at Ottawa, in duplicate, this 21st day of December, 1966.

Pour le Gouvernement du Canada
For the Government of Canada

PAUL MARTIN

© Crown Copyrights reserved

Available by mail from Information Canada, Ottawa,
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1735 Barrington Street

MONTREAL
1182 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
657 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1969/19

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1972

© Droits de la Couronne réservés
En vente chez Information Canada à Ottawa,
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1735, rue Barrington

MONTRÉAL
1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-1969/19

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1972

1548



Ottawa, 1975
 Information Canada
 Prix sujet à changement sans avis préalable
 sans rendre agents de toutes villes
 No de catalogue E3-1909/19
 91/091-82 des agents
 on chez votre libraire
 sélectionnez ceux qui sont en
 827, rue Granville
 VANCOUVER 159
 397, avenue Forthage
 EDMONTON
 321, rue Yonge
 OTTAWA 122
 171, rue Slater
 177, rue St-Jacques
 AWATTO
 1183, rue St-Catherine
 MONTREAL
 1735, rue Hamilton
 1735, rue Hamilton
 HALIFAX

~~12~~ ²³
~~1213~~ ³⁵ K.W.
 ① 1746 ^{N.C.}